

370L0156

23.2.70

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 42/1

NEUVOSTON DIREKTIIVI,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1970,
moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä
(70/156/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

henkilö- ja tavaraliikenteeseen tarkoitettujen moottoriajoneuvojen on kaikissa jäsenvaltioissa oltava tiettyjen pakollisten teknisten vaatimusten mukaisia; nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain ja estävät sen vuoksi Euroopan talousyhteisön sisäistä kauppaa,

tällaisia esteitä yhteismarkkinoiden perustamiselle ja toiminnalle voidaan vähentää, ja ne voidaan jopa poistaa, jos kaikki jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko olemassa olevien määräystensä lisäksi tai niiden sijasta,

jäsenvaltioiden vakiintuneena käytäntönä on tarkastaa, että ajoneuvot ovat asiaa koskevien teknisten vaatimusten mukaisia ennen markkinoille saattamista; tämä tarkastus tehdään ajoneuvotyypeille,

ajoneuvon eri osiin ja ominaisuuksiin sovellettavat yhdenmukaiset tekniset vaatimukset olisi määriteltävä erityisdirektiiveissä,

yhteisön tasolla on välttämätöntä ottaa käyttöön yhteisön tyyppihyväksyntämenettely jokaiselle ajoneuvotyyppille edellä tarkoitettujen vaatimusten noudattamisen tarkastamiseksi ja jotta jokainen jäsenvaltio voi tunnustaa muissa jäsenvaltioissa tehdyt tarkastukset,

tällä menettelyllä jokaisen jäsenvaltion on pystyttävä varmistamaan, että jokainen ajoneuvotyyppi on tarkastettu erityisdirektiiveissä säädettyjen ja tyyppihyväksyntätodistuk-

ssa lueteltujen tarkastusten mukaisesti; menettelyn avulla valmistajien on pystyttävä laatimaan vaatimustenmukaisuustodistus kaikille hyväksytyn tyyppin mukaisille ajoneuvoille; kaikkien jäsenvaltioiden on katsottava tällaisella todistuksella varustetun ajoneuvon olevan niiden oman lainsäädännön mukainen; jäsenvaltion olisi ilmoitettava muille jäsenvaltioille havainnoistaan lähettämällä niille jäljennös jokaisesta hyväksymästään ajoneuvotyyppistä laaditusta todistuksesta,

siirtymätoimenpiteenä on voitava antaa yhteisön vaatimukseen perustuva tyyppihyväksyntä heti, kun ajoneuvon eri osia ja ominaisuuksia koskevat erityisdirektiivit tulevat voimaan, samanaikaisesti kun kansallisia vaatimuksia sovelletaan yhä sellaisiin osiin ja ominaisuuksiin, joita tällaiset direktiivit eivät koske,

sen rajoittamatta, mitä perustamissopimuksen 169 ja 170 artiklassa määrätään, on suotavaa, että jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset yhteistyössä antavat säännökset tuotantomallien hyväksytyn tyyppin mukaisuutta koskevien teknisten riitojen ratkaisun helpottamiseksi,

ajoneuvo voi olla hyväksytyn tyyppin mukainen, ja silti siinä voi olla ominaisuuksia, jotka saattavat aiheuttaa vaaraa liikenneturvallisuudelle; sen vuoksi on suotavaa säätää asianmukaisesta menettelystä tämän vaaran vähentämiseksi, ja

tekninen kehitys edellyttää erityisdirektiiveissä määriteltyn teknisten vaatimusten nopeaa mukauttamista; tähän tarvittavien toimenpiteiden täytäntöön panemisen helpottamiseksi olisi säädettävä menettelystä jäsenvaltioiden ja komission välisen tiiviin yhteistyön aikaansaamiseksi moottoriajoneuvoalan kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevässä komiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

Määritelmät

1 artikla

⁽¹⁾ EYVL N:o C 160, 18.12.1969, s. 7

⁽²⁾ EYVL N:o C 48, 16.4.1969, s. 14

Tässä direktiivissä "ajoneuvolla" tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja korilla varustettuja tai ilman sitä ole-

via, vähintään nelipyöräisiä moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, sekä niiden perävaunuja, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja ja maataloustraktoreita ja -koneita.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) ”kansallisella tyyppihyväksynnällä” seuraavia hallintomenettelyjä:
 - Belgian lainsäädännössä ”agr ation par type” ja ”aanneming”,
 - Saksan lainsäädännössä ”allgemeine Betriebserlaubnis”,
 - Ranskan lainsäädännössä ”r ception par type”,
 - Italian lainsäädännössä ”omologazione” tai ”approvazione del tipo”,
 - Luxemburgin lainsäädännössä ”agr ation”,
 - Alankomaiden lainsäädännössä ”typegoedkeuring”;
- b) ”ETY-tyyppihyväksynnällä” menettelyä, jolla jäsenvaltio varmentaa ajoneuvotyyppin täyttävän erityisdirektiivien tekniset vaatimukset ja läpäisevän liitteessä II olevan mallin mukaisessa ETY-tyyppihyv ksynt todistuksessa luetellut tarkastukset.

II LUKU

Ajoneuvojen ETY-tyyppihyväksyntä

3 artikla

Valmistajan tai tämän edustajan on toimitettava ETY-tyyppihyväksyntää koskeva hakemus jäsenvaltiolle. Hakemuksen liitteenä on oltava liitteessä I olevan mallin mukainen ilmoituslomake ja ne asiakirjat, joihin siinä viitataan. Ajoneuvotyyppi  koskeva hakemus voidaan tehdä vain yhdessä jäsenvaltiossa.

4 artikla

1. Jäsenvaltion on hyväksyttävä kaikki ajoneuvotyyppit, jotka täyttävät seuraavat ehdot:
 - a) ajoneuvotyyppin on oltava ilmoituslomakkeessa annettujen tietojen mukainen;
 - b) ajoneuvotyyppin on läpäistävä 2 artiklan b kohdassa tarkoitettussa tyyppihyväksyntätodistuksen mallissa mainitut tarkastukset.
2. Tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen tarkastamiseksi, että tuotantomallit ovat hyväksytyn prototyypin mukaisia, sikäli kuin se on tarpeen, ja tarvittaessa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa. Tällainen tarkastus suoritetaan vain pistokokein.

Jäsenvaltion on täytettävä hyväksymänsä ajoneuvotyyppin osalta laaditusta tyyppihyv ksynt todistuksesta kaikki kohdat.

5 artikla

1. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on lähetettävä kuukauden kuluessa muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille jäljennös jokaisesta hyväksymänsä tai ep  m ns  ajoneuvotyyppin osalta laaditusta ilmoituslomakkeesta ja hyv ksynt todistuksesta.
2. Valmistajan tai tämän rekister intivaltiossa olevan edustajan on täytettävä liitteessä III olevan mallin mukainen vaatimustenmukaisuustodistus jokaisen hyväksytyn prototyypin mukaisesti valmistetun ajoneuvon osalta.
3. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin ajoneuvon verotusta tai sen rekisteröinti asiakirjojen laatimista varten vaatia sellaisia tietoja, joita ei mainita liitteessä III annettavaksi vaatimustenmukaisuustodistuksessa, jos kyseiset tiedot on nimenomaisesti ilmoitettu ilmoituslomakkeessa tai jos ne voidaan p  t ll  siitä yksinkertaisen laskutoimituksen avulla.

6 artikla

1. ETY-tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sille ilmoitetaan tuotannon mahdollisesta lopettamisesta ja ilmoituslomakkeessa annettujen tietojen mahdollisesta muuttumisesta.
2. Jos asianomainen jäsenvaltio toteaa, että tällainen muutos ei edellytä voimassa olevan tyyppihyväksyntätodistuksen muuttamista tai uuden tyyppihyväksyntätodistuksen laatimista, jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava tästä valmistajalle ja lähetettävä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille määräajoin ryhmitetyt jäljennökset aikaisemmin jaettuihin ilmoituslomakkeisiin tehdyistä muutoksista.
3. Jos asianomainen jäsenvaltio toteaa, että ilmoituslomakkeeseen tehdyn muutoksen vuoksi on tarpeen tehdä uusia tarkastuksia tai uusia testejä ja vastaavasti muuttaa voimassa olevaa tyyppihyv ksynt todistusta tai laatia uusi tyyppihyväksyntätodistus, jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava tästä valmistajalle ja kuukauden kuluessa uusien asiakirjojen laatimisesta lähetettävä ne muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.
4. Jos tyyppihyv ksynt todistusta muutetaan tai se korvataan uudella tai jos sen voimassaolo lakkaa siinä tarkoitettun tyyppin tuotannon lopettamisen vuoksi, hyväksynnän antaneen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille viimeisen vanhan todistuksen mukaisesti valmistetun ajoneuvon sarjanumerot ja tarvittaessa ensimmäisen uuden tai muutetun todistuksen mukaisesti valmistetun ajoneuvon sarjanumerot.

7 artikla

1. Jäsenvaltio ei saa kieltäytyä rekisteröimästä uutta ajoneuvoa eikä kieltää uuden ajoneuvon myyntiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä ajoneuvon rakenteeseen tai toimintaan liittyvistä syistä, jos ajoneuvolla on vaatimuksenmukaisuustodistus.

2. Tämä todistus ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota toteuttamasta tällaisia toimenpiteitä sellaisten ajoneuvojen osalta, jotka eivät ole hyväksytyn prototyypin mukaisia.

Ajoneuvon ei katsota olevan hyväksytyn prototyypin mukainen, jos sen todetaan poikkeavan ilmoituslomakkeessa esitetystä tiedoista ja jos tyyppihyväksynnän antanut jäsenvaltio ei ole sallinut näitä poikkeuksia 6 artiklan 2 tai 3 kohdan nojalla. Ajoneuvon ei katsota poikkeavan hyväksytystä tyyppistä, jos erityisdirektiiveissä sallitaan tietyt toleranssit ja niitä noudatetaan.

8 artikla

1. Jos ETY-tyyppihyväksynnän antanut jäsenvaltio toteaa, että useat vaatimustenmukaisuustodistuksella varustetut ajoneuvot eivät ole sen hyväksymän tyyppin mukaisia, sen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tuotantomallit ovat hyväksytyn tyyppin mukaisia. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille toteutetuista toimenpiteistä, jotka voivat tarvittaessa johtaa ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamiseen.

Kyseisten viranomaisten on toteutettava vastaavat toimenpiteet, jos toisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat, että ajoneuvot poikkeavat hyväksytystä tyyppistä.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava kuukauden kuluessa toisilleen ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ja tämän toimenpiteen perusteista.

3. Jos ETY-tyyppihyväksynnän antanut jäsenvaltio riitauttaa sille ilmoitetun poikkeavuuden, kyseisten jäsenvaltioiden on pyrittävä ratkaisemaan erimielisyys.

Komissiolle on ilmoitettava asiasta. Komissio järjestää tarvittaessa aiheelliset neuvottelut asian ratkaisemiseksi.

9 artikla

Jos jäsenvaltio toteaa, että tietyn tyyppiset ajoneuvot aiheuttavat vaaraa liikenneturvallisudelle, vaikka niillä on asianmukaisesti annettu vaatimustenmukaisuustodistus, kyseinen jäsenvaltio voi enintään kuuden kuukauden ajan kieltäytyä

rekisteröimästä tällaisia ajoneuvoja tai kieltää niiden myynnin, liikkeelle laskemisen tai käytön alueellaan. Sen on viipymättä ilmoitettava asiasta muille jäsenvaltioille ja komissiolle ja perusteltava päätöksensä.

III LUKU**Siirtymäsäännökset****10 artikla**

1. Tämän direktiivin voimaantulosta alkaen ja heti kun ETY-tyyppihyväksyntään tarvittavia erityisdirektiivejä sovelletaan:

- kansallisen tyyppihyväksynnän on perustuttava, jos hakija niin pyytää, yhdenmukaisiin teknisiin vaatimuksiin vastaavien kansallisten vaatimusten asemesta;
- valmistajan tai tämän edustajan hakemuksesta ja saatuaan 3 artiklassa tarkoitetun ilmoituslomakkeen asianomaisen jäsenvaltion on täytettävä 2 artiklan b kohdassa tarkoitetun tyyppihyväksyntätodistuksen kohdat. Jäljennös tästä todistuksesta on annettava hakijalle. Muiden jäsenvaltioiden, joita on pyydetty antamaan samalle ajoneuvotyyppille kansallinen tyyppihyväksyntä, on hyväksyttävä asiakirja todisteeksi siitä, että tarvittavat tarkastukset on suoritettu.

2. Tämän artiklan 1 kohdan säännökset kumotaan, kun kaikkia ETY-tyyppihyväksynnän antamiseksi tarvittavia vaatimuksia sovelletaan.

IV LUKU**Yleiset säännökset ja loppusäännökset****11 artikla**

Tarvittavat muutokset

- tämän direktiivin liitteiden I, II ja III tai
- liitteessä II tarkoitettujen erityisdirektiivien ja kussakin tällaisessa direktiivissä olevien säännösten

mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen on tehtävä 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

12 artikla

1. Perustetaan moottoriajoneuvoalan kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevä komitea, (jäljempänä ”komitea”), jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja.

2. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

13 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelytapaa on noudatettava, asian saattaa komitean käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.
2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunnot annetaan 12 äänen enemmistöllä ja jäsenvaltioiden äänet painotetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.
3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.
b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai jos lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.
c) Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

14 artikla

Kaikkien tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi annettujen säännösten nojalla tehdyt päätökset, jotka koskevat tyyp-

pihyväksynnän epäämistä tai peruuttamista taikka markkinoille saattamisen tai käytön kieltämistä, on perusteltava yksityiskohtaisesti. Päätöksestä on ilmoitettava asianosaiselle, jolle on samanaikaisesti annettava tieto jäsenvaltion voimassa olevan lainsäädännön mukaan hänen käytettävissään olevista muutoksenhakukeinoista ja määräajoista muutoksenhauille.

15 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan kahdeksantoista kuukauden kuluessa tämän direktiivin tiedoksi antamisesta ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset toimitetaan kirjallisina komissiolle.

16 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1970.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. HARMEL

LIITE I

MALLI ILMOITUSLOMAKE (a)

0 YLEISTÄ

- 0.1 Merkki (yrityksen nimi)
- 0.2 Tyyppi ja kaupallinen kuvaus (mainitkaa mahdolliset muunnelmät)
- 0.3 Laji
- 0.4 Ajoneuvoluokka (b)
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite
- 0.6 Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite
- 0.7 Rekisterikilpien ja meistosten sijainti sekä niiden kiinnitystavat
 - 0.7.1 Alustassa
 - 0.7.2 Korissa
 - 0.7.3 Moottorissa
- 0.8 Tämän tyyppin alustan sarjanumerot alkavat numerosta ...

1 AJONEUVON YLEISET RAKENTEELLISET OMINAISUUDET

(3/4 edestä ja 3/4 takaa otetut valokuvat liitettävä mukaan)
(mitoitettu piirros koko ajoneuvosta liitettävä mukaan)

- 1.1 Akseleiden ja pyörien lukumäärä (tarvittaessa telaketjujen tai vetolaitteiden lukumäärä)
 - 1.1.1 Tarvittaessa sellaisten aksleiden lukumäärä, joissa on kaksoispyörät
- 1.2 Vetävät pyörät (lukumäärä, sijainti, kytkentä muihin aksleihin)
- 1.3 Alusta (jos sellainen on) (yleispiirros)
- 1.4 Pitkittäispaikkeissa käytetty materiaali (c)
- 1.5 Moottorin sijainti ja järjestely
- 1.6 Ohjaamo (etuohjaamo, puolietuohjaamo tai tavanomainen ohjaamo)

2 PAINOT JA MITAT (d) (millimetreinä ja kiloina)

- 2.1 Pyörien akseliväli(t) (täysin kuormattuna) (e)
 - 2.1.1 Puoliperävaunujen osalta: vetopöydän kääntöpisteen akselin ja etumaisen taka-akselin välinen etäisyys
- 2.2 Vetoauton osalta:
 - 2.2.1 Vetopöydän etäisyys akseliston painopisteestä (vähimmäis- ja enimmäisetäisyys) (f)
 - 2.2.2 Vetopöydän (standardoitu) enimmäiskorkeus (g)
 - 2.2.3 Ohjaamon takaseinän ja taka-akselin välinen etäisyys:
 - 2.2.3.1 Ohjaamon takaseinän ja taka-akselin tai taka-akselien välinen etäisyys (kun on kyse ohjaamolla varustetusta alustasta)
 - 2.2.3.2 Ohjauspyörän takareunan ja taka-akselin tai taka-akselien välinen etäisyys (kun on kyse ilman ohjaamoa olevasta alustasta)
- 2.3 Kunkin akselin raideväli (h)

2.4 Ajoneuvon suurimmat sallitut mitat (äärimitat) (i):

	Alusta ilman ohjaamoa	Alusta, jolla ohjaamo	
		ilman sisustusta	sisustuksineen
2.4.1 Pituus (j)			
2.4.2 Leveys (k)			
2.4.3 Korkeus (tyhjänä) (l)			
2.4.4 Etuylitys (m)			
2.4.5 Takaylitys (n)			
2.4.6 Maavara (kuormattuna suurimpaan teknisesti sallittuun painoon) (o)			
2.4.7 Akseliväli			

2.5 Ajoneuvon alustan paino sellaisenaan (ilman ohjaamoa, jäähdytysnestettä, öljyjä, polttoainetta, vararengasta, työkaluja ja kuljettajaa)

2.5.1 Tämän painon jakautuminen akseleille

2.6 Ajoneuvon paino koreineen ajokunnossa tai alustan paino ohjaamoineen, jos valmistaja ei asenna koria (mukaan luetuna jäähdytysneste, öljyt, polttoaine, vararengas, työkalut ja kuljettaja) (p)

2.6.1 Tämän painon jakautuminen akseleille (painon jakautuminen akseleille ja vetopöytään kohdistuva kuorma puoliperävaunun ollessa kyseessä)

2.7 Valmistajan ilmoittama suurin teknisesti sallittu paino

2.7.1 Tämän painon jakautuminen akseleille (painon jakautuminen akseleille ja vetopöytään kohdistuva kuorma puoliperävaunun ollessa kyseessä)

2.8 Valmistajan ilmoittama suurin teknisesti sallittu paino kullekin akselille

2.9 Jos ajoneuvoa käytetään vetoautona, valmistajan ilmoittama yhdistelmän suurin teknisesti sallittu paino (ja tarvittaessa perävaunun suurin teknisesti sallittu paino)

2.10 Kytkenäköhtään (koukkuun tai erityiseen kolmipistekytkenään) kohdistuva suurin pystysuora kuorma

2.11 Pyyhkäisyala ohjauksen ääriasennossa

2.12 Suhde moottorin teho/suurin paino (hv/kg) ja mäestälähtökyky

3 MOOTTORI (q)

3.1 Valmistaja

3.2 Polttomoottori

3.2.1 Nimitys

3.2.2 Tyyppi (ottomoottori, diesel, jne.), työkierto

3.2.3 Sylintereiden lukumäärä ja sylinterirungon rakenne

3.2.4 Sylintereiden halkaisija, iskupituus ja iskutilavuus

3.2.5 Suurin (käytetty standardi ilmoitettava) kierrosluvulla ... rpm

3.2.6 Suurin vääntömomentti kierrosluvulla ... rpm (sama standardi kuin 3.2.5 kohdassa)

3.2.7 Tavanomainen polttoaine

3.2.8 Polttonestesäiliöt (tilavuus ja sijainti)

3.2.9 Polttoaineen varasäiliöt (tilavuus ja sijainti)

3.2.10 Polttoaineen syöttöjärjestelmä (tyyppi)

3.2.11 Ahdin (jos asennettu) (tyyppi, käyttölaite, ahdinpaine)

3.2.12 Kierroslukurajoitin (jos asennettu) (toimintaperiaatteet)

3.2.13 Sähköjärjestelmä (jännite, positiivinen tai negatiivinen maatto)

3.2.14 Generaattori (tyyppi ja nimellisteho)

3.2.15 Sytytys (laitteiden tyyppi ja sytytysennakon säätimen tyyppi)

3.2.16 Häiriönvaimennin (kuvaus)

3.2.17 Jäähdytysjärjestelmä (ilma, vesi)

3.2.18 Melutaso

3.2.19 Pakojärjestelmä (luonnostelma)

3.2.20 Ilman pilaantumisen estämiseksi toteutetut toimenpiteet

3.3 Sähkömoottori

3.3.1 Tyyppi (sarja, käämitys)

3.3.2 Enimmäisteho tunnissa ja käyttöjännite

3.3.3 Akku (kennojen lukumäärä, paino, teho ampeeritunteina ja sijainti)

3.4 Muut moottorit kuin sähkö- tai ottomoottorit (tällaisten moottoreiden osia koskevat tiedot)

4 VOIMANSIIRTO (r) (luonnostelma voimansiirrosta sekä piirustus)

4.1 Voimansiirtotyyppi (mekaaninen, hydraulinen, sähköinen, jne.)

4.2 Kytin (tyyppi)

4.2.1 Kytkimen paino

4.3 Vaihteisto (tyyppi, suora välitys, käyttömenetelmä)

4.3.1 Vaihteiston paino

4.4 Voimansiirto moottorista vaihdelaatikkoon, taka-akselille (taka-akseleille), mahdolliset alennus- tai välivaihteet

4.5 Välityssuhde, alennusvaihteistolaatikolla tai ilman sitä

Vaihde	Vaihdelaatikon sisäiset välityssuhteet	Vetoakseliston välityssuhde	Kokonaisvälitys- suhteet
1			
2			
3			
...			
Peruutusvaihde			

4.6 Ajoneuvon saavuttama nopeus moottorin kierrosluvun ollessa 1000 rpm tavanomaisesti asennetuilla renkailla (6.1) (renkaiden kehäpituus kuormattuna on metriä) (s).

Vaihde	Nopeus km/h
1	
2	
3	
...	
Peruutusvaihde	

4.7 Ajoneuvon suurin rakenteellinen nopeus suurimmalla vaihteella (km/h) (s)

4.8 Vetoteho (ja jarrutehon siirto)

4.9 Nopeusmittari

4.10 Nopeutta mittaava ajopiirturi (jos asennettu) (valmistaja ja tyyppi)

4.11 Tasauspyörästäön lukitus (jos asennettu)

5 AKSELIT

(Kunkin akselin mittakaavio sekä ilmoitus käytetyistä materiaaleista ja (haluttaessa) mallista ja tyypistä liitettävä mukaan)

6 PYÖRÄNTUENTA (yleiskaavio jousitusjärjestelystä)

6.1 Tavanomaisesti asennetut renkaat (mitat ja ominaisuudet)

6.2 Kunkin akselin ja pyörän pyöräntuennan tyyppi ja suunnittelu

6.3 Pyöräntuennan jousitettujen osien ominaisuudet (suunnittelu, käytettyjen materiaalien ominaisuudet ja mitat)

6.4 Kallistuksenvaimentimet (t)

6.5 Iskunvaimentimet (t)

7 OHJAUS (kaavio)

7.1 Mekanismin tyyppi ja kytkentä pyöriin, mahdollinen ohjaustehostin (tarvittaessa toimintamenetelmä ja -kaavio, malli ja tyyppi) ja tarvittaessa ohjausvoima

7.2 Pyörien suurin kääntymiskulma:

7.2.1 oikealle ... (astetta): ohjauspyörän täysien kierrosten lukumäärä

7.2.2 vasemmalle ... (astetta): ohjauspyörän täysien kierrosten lukumäärä

7.3 Pienin kääntösäde (u):

7.3.1 oikealle

7.3.2 vasemmalle

8 JARRUT (yleiskaavio ja toimintakaavio) (v)

8.1 Käyttöjarrulaite

8.2 Varajarrulaite

8.3 Seisontajarrulaite

8.4 Mahdollinen lisäjarrulaite, jos asennettu (mukaan lukien hidastin)

8.5 Automaattinen jarrulaite, joka toimii, jos kytkentä pettää (perävaunun tai puoliperävaunun ollessa kyseessä)

8.6 Jarrujärjestelmän mitoitus: pyörien ulkokehällä vaikuttavan kokonaisjarruvoiman ja jarrujen käyttölaitteisiin kohdistuvan voiman välisen suhteen määrittäminen

8.7 Mahdolliset ulkoiset energian lähteet (ominaisuudet, energiasäiliöiden tilavuus, enimmäis- ja vähimmäispaine, painemittari ja laite, joka kojelaudassa osoittaa paineen liiallisen aleneman, alipainesäiliöt ja syöttöventtiili, syöttökompressorit, painelaitteita koskevien määräysten mukaisuus)

8.8 Perävaunun vetämiseen tarkoitetut ajoneuvot:

8.8.1 perävaunun jarrulaite

8.8.2 kytkentälaitteet, turvalaitteet

9 KORI (mittakaavaan tehty yleiskaavio korin sisäpuolesta ja ulkopuolesta)

9.1 Korityyppi

9.2 Käytetyt materiaalit ja rakennemenetelmät

9.3 Ovet (lukumäärä, mitat, avautumissuunta, lukot ja saranat)

9.4 Näkökenttä

9.5 Tuulilasi ja muut ikkunat (lukumäärä ja sijainti, käytetyt materiaalit)

9.5.1 Tuulilasin kallistuskulma

9.6 Tuulilasi

9.7 Tuulilasinpesin

9.8 Huurteenpoisto

9.9 Taustapeilit

9.10 Sisustus

9.10.1 Sisäiset matkustajien turvalaitteet

9.10.2 Hallintalaitteiden järjestely ja merkintä

9.10.3 Istuimet (lukumäärä, sijainti, ominaisuudet)

9.11 Ulkoiset varusteet

9.12 Turvavyöt ja muut laitteet matkustajien kiinnittämiseksi (lukumäärä ja sijainti)

9.13 Turvavöiden kiinnityspisteet (lukumäärä ja sijainti)

9.14 Rekisterikilpien kiinnitystila

9.15 Alleajosuojat

10 VALAISIMET JA MERKKIVALOLAITTEET

(ajoneuvon ulkopuolta esittävät luonnostelmat, joista ilmenevät kaikkien laitteiden mitat ja valaisevat pinnat; valojen väri)

10.1 Pakolliset laitteet:

10.1.1 Lähivalot

10.1.2 Kaukovalot

10.1.3 Etuvalot

10.1.4 Suuntavalaisimet

10.1.5 Takavalot

10.1.6 Jarruvalot

- 10.1.7 Takarekisterikilven valot
- 10.1.8 Punaiset takaheijastimet
- 10.1.9 Perävaunujen etuheijastimet
- 10.2 Vapaaehtoiset laitteet:
 - 10.2.1 Sumuvalot
 - 10.2.2 Pysäköintivalot
 - 10.2.3 Peruutusvalot
 - 10.2.4 Perävaunujen etuvalot
 - 10.2.5 Ruskeankeltaiset sivuheijastimet
- 10.3 Erikoisajoneuvojen lisälaitteet
- 11 VETOAUTOJEN JA PERÄVAUNUJEN TAI PUOLIPERÄVAUNUJEN KYTKENNÄT
- 12 MUUTA
 - 12.1 Äänimerkinantolaitteet
 - 12.1.1 Tavanomaiset
 - 12.1.2 Erityiset
 - 12.2 Julkisen liikenteen ajoneuvoja koskevat erityiset määräykset
 - 12.3 Takseja koskevat erityiset määräykset
 - 12.4 Hyötyajoneuvoja koskevat erityiset määräykset
 - 12.5 Laitteet ajoneuvon luvattoman käytön estämiseksi
 - 12.6 Vetokoukku
 - 12.7 Perävaunun tukijalka
 - 12.8 Hätävilkku

HUOMAUTUKSIA

Kohtien, joihin on liitettävä piirustuksia tai valokuvia, osalta on ilmoitettava vastaavien liiteasiakirjojen numerot.

- a) Jos osa on tyyppihyväksytty, sitä ei tarvitse kuvailla, jos viitataan tällaiseen hyväksyntään. Osaa ei myöskään tarvitse kuvailla, jos sen rakenne selvästi ilmenee oheen liitetyistä kaavioista tai luonnostelmista.
- b) Luokitus seuraavan kansainvälisen luokituksen mukaisesti:
 1. *M-luokka*: Vähintään nelipyöräiset ajoneuvot tai kolmipyöräiset ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 1 tonni ja joita käytetään henkilöiden kuljetukseen.
 - *M₁-luokka*: Henkilöiden kuljetukseen käytetyt, kuljettajan istuimen lisäksi enintään kahdeksanpaikkaiset ajoneuvot.
 - *M₂-luokka*: Henkilöiden kuljetukseen käytetyt, kuljettajan istuimen lisäksi vähintään kahdeksanpaikkaiset ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enintään 5 tonnia.
 - *M₃-luokka*: Henkilöiden kuljetukseen käytetyt, kuljettajan istuimen lisäksi vähintään kahdeksanpaikkaiset ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 5 tonnia.
 2. *N-luokka*: Vähintään nelipyöräiset moottoriajoneuvot tai kolmipyöräiset ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 1 tonni ja joita käytetään tavaroiden kuljetukseen.
 - *N₁-luokka*: Tavaroiden kuljetukseen käytetyt ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enintään 3,5 tonnia.
 - *N₂-luokka*: Tavaroiden kuljetukseen käytetyt ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 3,5 tonnia, mutta enintään 12 tonnia.
 - *N₃-luokka*: Tavaroiden kuljetukseen käytetyt ajoneuvot, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 12 tonnia.
 3. *O-luokka*: Perävaunut (mukaan lukien puoliperävaunut)
 - *O₁-luokka*: Perävaunut, joiden suurin sallittu paino on enintään 0,75 tonnia.
 - *O₂-luokka*: Perävaunut, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 0,75 tonnia, mutta enintään 3,5 tonnia.
 - *O₃-luokka*: Perävaunut, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 3,5 tonnia, mutta enintään 10 tonnia.
 - *O₄-luokka*: Perävaunut, joiden suurin sallittu paino on enemmän kuin 10 tonnia.
- c) Jos mahdollista, euronormin mukainen nimike ilmoitettava. Tarvittaessa ilmoitettava:
 - materiaalin kuvaus,
 - myötöraja,
 - suurin vetolujuus,
 - venymä prosentteina,
 - Brinell-kovuus.
- d) Jos ajoneuvosta on tavanomaisella ohjaamolla varustettu malli ja makuuohjaamolla varustettu malli, molempien mallien painot ja mitat on ilmoitettava.

- e) ISO:n suositusluonnos 586⁽¹⁾, termi n:o 2.
- f) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 33.
- g) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 35.
- f) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 1.
- i) Jos tyyppihyväksyttäväksi toimitetussa ajoneuvossa ei ole koria, valmistajan ilmoittamat enimmäis- ja vähimmäismitat merkitään sarakkeeseen 2 ja sarakkeeseen 3 jätetään tyhjäksi.
- j) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 9.
- k) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 12.
- l) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 13.
- m) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 18.
- n) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 19.
- o) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 7.
- p) Kuljettajan painoksi arvioidaan 75 kg.
- q) Jos moottorissa ei ole liikkuvia mäntiä, on annettava yleiskuvaus.
- r) Tarvittavat tiedot on annettava kaikista esitetyistä muunnoksista.
- s) Sallitaan 5 %:n toleranssi.
- t) Ilmoitetaan vain, onko asennettu.
- u) ISO:n suositusluonnos 586, termi n:o 27.
- v) Jokaisesta jarrujärjestelmästä on annettava seuraavat tiedot:
 - Jarrujen tyyppi ja ominaisuudet (mittaluonnostelma) (rummut tai levyt, jarruttavat pyörät, kytkentä jarruttaviin pyöriin, kitkapinnat, niiden ominaisuudet ja tehoalueet, rumpujen, kenkien tai levyjen säde, rumpujen paino, säätölaitteet);
 - Voimansiirto- ja käyttölaitteet (luonnostelma) (rakenne, säätö, vipusuhteet, pääsy käyttölaitteeseen ja sen sijainti, mekaanisen voimansiirron ollessa kyseessä räikkäkäyttölaitteet, kytkennän tärkeimpien osien ominaisuudet, sylinterit ja säätömännät ja jarrusylinterit).

LIITE II

ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

A. YLEISTÄ

ETY-tyyppihyväksynnän mukaisesti annetut tyyppihyväksyntätodistukset on täytettävä seuraavasti:

1. Täyttää tämän liitteen B kohdassa olevan tyyppihyväksyntätodistuksen asiaa koskevat kohdat ilmoituslomakkeessa olevien tietojen perusteella tarkastettuanne nämä tiedot.
2. Merkitkää tyyppihyväksyntätodistuksen mallin kuhunkin kohtaan painettu lyhenne/painetut lyhenteet suoritettuanne asiaa koskevat tarkastukset ja testit:

"CONF"	tarkastakaa, että kyseinen osa tai ominaisuus vastaa ilmoituslomakkeessa annettuja tietoja;
"SD"	tarkastakaa, että kyseinen osa tai ominaisuus vastaa asianomaisen erityisdirektiivin täytäntöönpanemiseksi annettuja yhdenmukaisia vaatimuksia;
"R"	laatikaa tyyppihyväksyntätodistukseen liitettävä testausseleste;
"S"	tarkastakaa, että luonnostelma tai kaavio on liitetty mukaan.

B. MOOTTORIAJONEUVON TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUKSEN MALLI

0 YLEISTÄ

- 0.1 Merkki (toiminimi)
- 0.2 Tyyppi ja kaupallinen kuvaus (mahdolliset muunnokset mainittava)

⁽¹⁾ Asiakirja ISO/TC 22 (Secrétariat 133) 328 — tammikuu 1963

- 0.3 Laji
- 0.4 Ajoneuvoluokka
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite
- 0.6 Valmistajan edustajan nimi ja osoite (jos sellainen on)
- 0.7 Rekisterikilpien ja meistosten sijainti sekä niiden kiinnitystavat: SD
- 0.7.1 Alustassa
- 0.7.2 Korissa
- 0.7.3 Moottorissa
- 0.8 Tämän tyyppin alustan sarjanumerot alkavat numerosta ...
- 1 AJONEUVON YLEISET RAKENTEELLISET OMINAISUUDET
- 1.1 Alusta (jos sellainen on) CONF
- 2 PAINOT JA MITAT (millimetreinä ja kiloina)
- 2.1 Perävaunujen ollessa kyseessä:
- 2.1.1 Vetopöydän etäisyys akseliston painopisteestä (vähimmäis- ja enimmäisetäisyys) CONF
- 2.2 Ajoneuvon suurimmat sallitut mitat (yleisesti) SD
- | | Alusta ilman ohjaamo | Alusta, jolla ohjaamo | | |
|--|----------------------|-----------------------|----------------|----|
| | | ilman sisustusta | sisustuksineen | |
| 2.2.1 Pituus | | | | SD |
| 2.2.2 Leveys | | | | SD |
| 2.2.3 Korkeus tyhjänä | | | | SD |
| 2.2.4 Etuylitys | | | | SD |
| 2.2.5 Takaylitys | | | | SD |
| 2.2.6 Maavara (kuormattuna suurimpaan teknisesti sallittuun painoon) | | | | SD |
| 2.2.7 Akseliväli | | | | SD |
- 2.3 Suurin teknisesti sallittu paino CONF
- 2.3.1 Tämän painon jakautuminen aksleille (painon jakautuminen aksleille ja vetopöytään kohdistuva kuorma puoliperävaunun ollessa kyseessä) CONF
- 2.4 Suurin sallittu kokonaispaino: SD
- 2.4.1 Tämän painon jakautuminen aksleille (painon jakautuminen aksleille ja vetopöytään kohdistuva kuorma puoliperävaunun ollessa kyseessä) SD
- 2.5 Suurin teknisesti sallittu kullekin akselille kohdistuva paino (painon jakautuminen aksleille ja vetopöytään kohdistuva kuorma puoliperävaunun ollessa kyseessä) CONF
- 2.6 Kunkin akselin suurin sallittu akselipaino (vetopöytään kohdistuva kuorma puoliperävaunun ollessa kyseessä) SD
- 2.7 Jos ajoneuvoa käytetään vetoautona, yhdistelmän suurin teknisesti sallittu paino (ja tarvittaessa perävaunun suurin teknisesti sallittu paino) CONF
- 2.8 Jos ajoneuvoa käytetään vetoautona, yhdistelmän suurin sallittu kokonaispaino (ja tarvittaessa perävaunun suurin paino) SD
- 2.9 Pyyhkäisyala ohjauksen ääriasennossa SD
- 2.10 Suhde moottorin teho/suurin paino (hv/kg) ja mäestälähtökyky SD
- 3 MOOTTORI
- 3.1 Valmistaja
- 3.2 Polttomoottori
- 3.2.1 Suurin teho kierrosluvulla rpm (käytetty standardi ilmoitettava) CONF
- 3.2.2 Polttonestesäiliöt SD
- 3.2.3 Polttoaineen varasäiliöt SD
- 3.2.4 Sähköjärjestelmä CONF
- 3.2.5 Häiriönvaimennin SDR
- 3.2.6 Melutaso SDR
- 3.2.7 Äänenvaimentimet S

3.2.8	Ilman pilaantuminen:	
3.2.8.1	Ottomootorilla varustetut ajoneuvot	SDR
3.2.8.2	Dieselmootorilla varustetut ajoneuvot	SDR
4	VOIMANSIIRTO	
4.1	Ajoneuvon suurin nopeus suurimmalla vaihteella (km/h)	CONF
4.2	Nopeusmittari	SD
4.3	Peruutusvaihte	SD
5	AKSELIT	CONF
6	PYÖRÄNTUENTA	
6.1	Tavanomaisesti asennetut renkaat	SD
6.2	Pyöräntuennan jousitettujen osien ominaisuudet	SD
7	OHJAUS	
7.1	Mekanismin tyyppi ja kytkentä pyöriin	SD
7.2	Ohjaustehostimen toimintamenetelmä ja tarvittava ohjausvoima	SD
7.3	Pienin kääntösäde	CONF
7.3.1	Oikealle	
7.3.2	Vasemmalle	
8	JARRUT	
8.1	Käyttäjarrulaite	SD
8.2	Varajarrulaite	SD
8.3	Seisontajarrulaite	SD
8.4	Mahdolliset lisäjarrulaitteet (mukaan lukien hidastin)	SD
8.5	Automaattinen jarrulaitelaite, joka toimii, jos kytkentä pettää (perävaunun tai puoliperävaunun ollessa kyseessä)	SD
8.6	Perävaunun vetämiseen tarkoitettussa ajoneuvossa	
8.6.1	Perävaunun jarrulaite	SD
8.7	Ulkoiset energianlähteet	SD
8.8	Testausolosuhteet	R
8.9	Testitulokset	R
9	KORI	
9.1	Ovet (lukumäärä, mitat, avautumissuunta, lukot ja saranat)	SD
9.2	Näkökenttä	SD
9.3	Tuulilasi ja muut ikkunat	SD
9.3.1	Tuulilasin kallistuskulma	
9.4	Tuulilasinpyyhkimet	SD
9.5	Tuulilasinpesin	SD
9.6	Huurteenpoisto	SD
9.7	Taustapeilit	SD
9.8	Sisustus	SD
9.8.1	Sisäiset matkustajien turvalaitteet	
9.8.2	Hallintalaitteiden järjestely ja merkintä	
9.8.3	Istuimet (lukumäärä, sijainti, ominaisuudet)	
9.9	Ulkoiset varusteet	SD
9.10	Turvavyöt ja muut laitteet matkustajien kiinnittämiseksi	SD
9.11	Turvavöiden kiinnityspisteet	SD
9.12	Rekisterikilpien kiinnitystila	SD
9.13	Alleajosuojat	SD

10 VALAISIMET JA MERKKIVALOLAITTEET

10.1 Pakolliset laitteet

10.1.1	Lähi-valot	SD
10.1.2	Kauko-valot	SD
10.1.3	Etu-valot	SD
10.1.4	Suunta-valaisimet	SD
10.1.5	Taka-valot	SD
10.1.6	Jarru-valot	SD
10.1.7	Takarekisterikilven valot	SD
10.1.8	Punaiset takaheijastimet	SD
10.1.9	Perävaunujen etuheijastimet	SD

10.2 Vapaaehtoiset laitteet:

10.2.1	Sumu-valot	SD
10.2.2	Pysäköintivalot	SD
10.2.3	Peruutusvalot	SD
10.2.4	Perävaunujen etuvalot	SD
10.2.5	Ruskeankeltaiset sivuheijastimet	SD

11 VETOAUTOJEN JA PERÄVAUNUJEN TAI PUOLIPERÄVAUNUJEN KYTKENNÄT

SD

12 MUUTA

12.1	Äänimerkinantolaitteet	SD
12.2	Julkisen liikenteen ajoneuvoja koskevat erityiset määräykset	SD
12.3	Takseja koskevat erityiset määräykset	SD
12.4	Hyötyajoneuvoja koskevat erityiset määräykset	SD
12.5	Laitteet ajoneuvon luvattoman käytön estämiseksi	SD
12.6	Vetokoukku	SD
12.7	Perävaunun tukijalka	SD
12.8	Hätävilkku	SD
12.9	Nopeutta mittaava ajopiirturi (jos asennettu)	SD

Minä allekirjoittanut vakuutan, että valmistajan ilmoituslomakkeessa n:o antama kuvaus ajoneuvosta, jonka alustan n:o on ja moottorin n:o⁽¹⁾ on, pitää paikkansa ja että valmistaja on esittänyt kyseisen ajoneuvon mallin prototyyppinä.

Valmistajan,, pyynnöstä suoritettavat tarkastukset osoittavat, että edellä tarkoitettu ajoneuvo, joka on esitetty sarjan prototyyppinä, täyttää jokaista tämän todistuksen kohtaa koskevat vaatimukset.

.....
(Paikka)

.....
(Päiväys)

.....
(Allekirjoitus)

(¹) Jollei tätä ole ilmoitettu, muut tunnistetiedot on ilmoitettava.

LIITE III

MALLI

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Minä, allekirjoittanut
(sukunimi ja etunimet)

vakuutan, että seuraava ajoneuvo:

- 1. laji
 - 2. merkki
 - 3. tyyppi
 - 4. sarjanumero tyypittäin
- on kokonaisuudessaan sen tyypin mukainen, joka on hyväksytty
(paikka) (päiväys)
(tutkimuslaitos)
ja jonka tyyppihyväksyntätodistuksen n:o on
ja ilmoituslomakkeen n:o on

.....
(Paikka) (Päiväys)

.....
(Allekirjoitus)

.....
(Asema)
